

Київський університет імені Бориса Грінченка  
Факультет романо-германської філології  
Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**

Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи



Олексій ЖИЛЬЦОВ

« 4 » вересня 2023

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
„СТИЛІСТИКА (ФРАНЦУЗЬКА МОВА)”**

для студентів 4 курсу

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	першого (бакалаврського)
спеціалізації	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
освітньої програми	035.055.03 Мова та література (французька)



Київ – 2023-2024

**Розробник:**

Девос А.О., кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

**Викладач:**

Девос А.О., кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від “ 1 ” 25 серпня 2023 р.

Завідувач кафедри  Юлія ПІДПРИГОРА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (*керівником проектної групи*)

Мова і література (французька)

25.08 2023 р.

Гарант освітньої програми (*керівник проектної групи*)  Ігор ЛАСКА

Робочу програму перевірено

01.09 2023 р.

Заступник декана  Марина ЗВЕРЕВА

Пролонговано:

на 2024/2025 н.р. \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ), « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2025/2026 н.р. \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ), « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2025р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2026/2027 н.р. \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ), « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2026р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2027/2028 н.р. \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ), « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2027р., протокол № \_\_\_\_\_

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	Українська/французька	
Загальний обсяг кредитів/годин	4/120	
Курс	4	
Семестр	7	8
Кількість змістових модулів з розподілом:	2	2
Обсяг кредитів	2	2
Обсяг годин, у тому числі:	60	60
Аудиторні	28	28
Модульний контроль	4	4
Семестровий контроль	15	15
Самостійна робота	13	13
Форма семестрового контролю	-	Екзамен

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Курс «Стилістика (французька мова)» покликаний формувати теоретичну базу спеціаліста з французької мови та літератури, тому метою його вивчення є оволодіння студентами головним термінологічним апаратом, базовими компетенціями в області аналізу та інтерпретації текстів різної стилістичної спрямованості.

**Об'єкт:** особливості реалізації основних функціональних стилів сучасної французької мови, норми правильного вживання мови у відповідності зі специфікою різних мовних ситуацій.

Курс викладається французькою та українською мовами.

**Завданнями** навчальної дисципліни є досягнення таких **компетентностей** випускника:

1. **Інтегральної** компетентності – здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2. **Загальних** компетентностей:

**ЗК 2:** здатності зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя;

**ЗК 4:** здатності бути критичним і самокритичним;

**ЗК 5:** здатності учитися й оволодівати сучасними знаннями;

**ЗК 6:** здатності до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;

**ЗК 7:** уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;

**ЗК 8:** здатності працювати в команді та автономно;

**ЗК 9:** здатності спілкуватися іноземною мовою;

**ЗК 10:** здатності до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;

**ЗК 11:** здатності застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**3. Фахових компетентностей:**

*Загально-професійних:*

**ФК 1:** усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ;

**ФК 3:** здатності використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії французької мови;

**ФК 4:** здатності аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію;

**ФК 5:** здатності використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

**ФК 7:** здатності до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою;

**ФК 8:** здатності вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань;

**ФК 9:** усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК 10:** здатності здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (перекладацький) аналіз текстів різних стилів і жанрів;

**ФК 11:** здатності до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення;

**ФК 12:** здатності до організації ділової комунікації;

*Комунікативних:*

**ФК 13:** лексико-граматичної компетентності, яка передбачає: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції;

**ФК 14:** мовленнєво-фонетичної компетентності, яка передбачає: знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (наголос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та сформованість фонематичних навичок мовлення (рецептивних і репродуктивних); уміня сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти.

*Прикладних:*

**ФК 18:** перекладацької компетентності: знання специфічних перекладацьких трансформацій, уміня їх застосовувати у перекладі різножанрових текстів, здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним усним та художнім перекладацьким супроводом.

### **3. Результати навчання за дисципліною**

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен досягти таких програмних результатів навчання:

- **ПРН 2:** ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- **ПРН 3:** організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- **ПРН 6:** використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;
- **ПРН 7:** розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів;
- **ПРН 8:** знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію французької мови і літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;
- **ПРН 11:** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;

- **ПРН 12:** аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- **ПРН 13:** Аналізувати й інтерпретувати твори української та франкомовної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
- **ПРН 14:** Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанровистильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя
- **ПРН 15:** здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів;
- **ПРН 17:** збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;
- **ПРН 18:** мати навички управління комплексними діями або проєктами у розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах;
- **ПРН 19:** мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології;
- **ПРН 20:** володіти мовою фаху на рівні B2-C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.
- **ПРН 21:** перенести знання та вміння у перекладацьку практику з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій; володіти практичними навичками моделювання процесу перекладу; організувати процес перекладу.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

##### Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Кількість годин між видами робіт					
		Аудиторна:					Самостійна
		Лекції		Практичні	Модульний контроль		
<b>VII семестр</b>							
<b>Змістовий модуль I. La stylistique comme la science philologique moderne Стилістика як сучасна філологічна наука</b>							
<b>Thème 1.</b> La stylistique comme la science philologique moderne. Ses notions	4	2		2			
<b>Thème 2.</b> La formation de la stylistique au cours des siècles. La théorie de Charles Bally	5	2					3
<b>Thème 3.</b> La distinction entre la langue et le style	4	2		2			
<b>Thème 4.</b> Les types de styles écrits et parlés. Leur caractéristique	5			2			3
<b>Thème 5.</b> Les fonctions de la langue	2			2			
Модульний контроль № 1.	2				2		
<b>Разом</b>	<b>22</b>	<b>6</b>		<b>8</b>	<b>2</b>		<b>6</b>
<b>Змістовий модуль II. Les branches de la stylistique Гілки стилістики</b>							
<b>Thème 1.</b> Les branches de la stylistique	4	2		2			
<b>Thème 2.</b> La valeur stylistique. Les facteurs du choix de style	5			2			3
<b>Thème 3.</b> Les niveaux de la langue	5	2		2			1
<b>Thème 4.</b> Les conditions du fonctionnement des styles	5			2			3
<b>Thème 5.</b> Les compétences des sujets-parlants	2			2			
Модульний контроль № 2.	2				2		
<b>Разом</b>	<b>23</b>	<b>4</b>		<b>10</b>	<b>2</b>		<b>7</b>
<b>Підготовка до контрольних заходів</b>	<b>15</b>				<b>15</b>		
<b>Усього за I семестр:</b>	<b>60</b>	<b>10</b>		<b>18</b>	<b>4/15</b>		<b>13</b>
<b>VIII семестр</b>							
<b>Змістовий модуль III.</b>							

<b>Les approches communicatifs.</b>						
<b>Комунікативні підходи</b>						
<b>Thème 1.</b> La théorie communicative de Jacobson	4	2				2
<b>Thème 2.</b> Le rôle du contexte	4			2		2
<b>Thème 3.</b> Les lacunes linguistiques	4	2		2		
<b>Thème 4.</b> La polysémie et la sémantique large	4			2		2
<b>Thème 5.</b> Les facteurs du choix du style	4	2		2		
Модульний контроль № 2.	2					
<b>Разом</b>	<b>22</b>	<b>6</b>		<b>8</b>	<b>2</b>	<b>6</b>
<b>Змістовий модуль VI.</b>						
<b>Les particularités de styles écrits et parlés de la langue française</b>						
<b>Особливості письмових та усних стилів французької мови</b>						
<b>Thème 1.</b> Les caractéristiques principales du français parlé	4			2		2
<b>Thème 2.</b> L'aspect phonétique du français parlé	5	2		2		1
<b>Thème 3.</b> Les particularités grammaticales du français parlé	4			2		2
<b>Thème 4.</b> Les styles écrits de la langue française	4	2		2		
<b>Thème 5.</b> Les figures stylistiques et les tropes	4			2		2
Модульний контроль № 4.	2					
<b>Разом</b>	<b>23</b>	<b>4</b>		<b>10</b>	<b>2</b>	<b>7</b>
<b>Підготовка та проходження контрольних заходів</b>	<b>15</b>				<b>15</b>	
<b>Усього за II семестр:</b>	<b>60</b>	<b>10</b>		<b>18</b>	<b>4/15</b>	<b>13</b>
<b>Усього</b>	<b>120</b>	<b>20</b>		<b>36</b>	<b>8/30</b>	<b>26</b>

### **Теми самостійної роботи**

**Thème 1.** Le texte et ses indices

**Thème 2.** Les paramètres de la communication

**Thème 3.** Les compétences des sujets parlants

**Thème 4.** Les fonctions de la communication écrite

**Thème 5.** Les types de connotation

**Thème 6.** L'implicite et les types de textes

**Thème 7.** Les catégories de texte

**Thème 8.** La progression thématique et ses modèles

**Thème 9.** Le schéma de la communication de Jacobson



- Thème 10.** Les facteurs stylistiques de la traduction  
**Thème 11.** Les lacunes linguistiques  
**Thème 12.** Les procédés rhétorico-stylistiques  
**Thème 13.** Les figures de répétition  
**Thème 14.** La stylistique comparée du français et de l'ukrainien

### **Програма навчальної дисципліни**

#### **Змістовий модуль I.**

#### **La stylistique comme la science philologique moderne**

*Стилістика як сучасна філологічна наука*

- Thème 1.** La stylistique comme la science philologique moderne. Ses notions  
**Thème 2.** La formation de la stylistique au cours des siècles. La théorie de Charles Bally  
**Thème 3.** La distinction entre la langue et le style  
**Thème 4.** Les types de styles écrits et parlés. Leur caractéristique  
**Thème 5.** Les fonctions de la langue

#### **Змістовий модуль II.**

#### **Les branches de la stylistique**

*Гілки стилістики*

- Thème 1.** Les branches de la stylistique  
**Thème 2.** La valeur stylistique. Les facteurs du choix de style  
**Thème 3.** Les niveaux de la langue  
**Thème 4.** Les conditions du fonctionnement des styles  
**Thème 5.** Les compétences des sujets-parlants

#### **Змістовий модуль III.**

#### **Les approches communicatifs**

*Комунікативні підходи*

- Thème 1.** La théorie communicative de Jacobson  
**Thème 2.** Le rôle du contexte  
**Thème 3.** Les lacunes linguistiques  
**Thème 4.** La polysémie et la sémantique large  
**Thème 5.** Les facteurs du choix du style

#### **Змістовий модуль VI.**

#### **Les particularités de styles écrits et parlés de la langue française**

*Особливості письмових та усних стилів французької мови*

- Thème 1.** Les caractéristiques principales du français parlé  
**Thème 2.** L'aspect phonétique du français parlé  
**Thème 3.** Les particularités grammaticales du français parlé  
**Thème 4.** Les styles écrits de la langue française

## Thème 5. Les figures stylistiques et les tropes

### 5. Контроль навчальних досягнень

#### 5.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	3	3	2	2	3	3	2	2
Відвідування практичних занять	1	4	4	5	5	4	4	5	5
Робота на практичному занятті	10	4	40	5	50	4	40	5	50
Виконання завдання для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом (балів)	-	-	77	-	87	-	77	-	87
Максимальна кількість балів: <b>328</b>									
Розрахунок коефіцієнта: $328:60=5,47$									
Екзамен – 40 балів									

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань;
- ✓ повний обсяг їх виконання;
- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності.

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних заняттях, виконання самостійної роботи, модульну контрольну роботу.

## 5.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання завдань різних типів, а саме:

- стилістичний аналіз уривків з художньої літератури та аналіз фігур і тропів;
- стилістичний аналіз статей із французьких газет, журналів, інтернет-блогів та аналіз документів офіційно-ділового стилю;
- підготовка та презентація доповідей за проблематикою запропонованих тем:

**Thème 1.** Le texte et ses indices

**Thème 2.** Les paramètres de la communication

**Thème 3.** Les compétences des sujets parlants

**Thème 4.** Les fonctions de la communication écrite

**Thème 5.** Les types de connotation

**Thème 6.** L'implicite et les types de textes

**Thème 7.** Les catégories de texte

**Thème 8.** La progression thématique et ses modèles

**Thème 9.** Le schéma de la communication de Jacobson

**Thème 10.** Les facteurs stylistiques de la traduction

**Thème 11.** Les lacunes linguistiques

**Thème 12.** Les procédés rhétorico-stylistiques

**Thème 13.** Les figures de répétition

**Thème 14.** La stylistique comparée du français et de l'ukrainien

### **Рекомендації до виконання завдань для самостійної роботи**

Завдання для самостійної роботи необхідно виконати в повному обсязі. Необхідно ознайомитися з метою цього завдання. Уважно прочитайте завдання. Зафіксуйте свої первісні знання по кожному з питань (Я знаю, що.../або Я не знаю...). Після цього опрацюйте науково-методичні джерела з рекомендованої літератури (основної та додаткової) за темою. Знайдіть відповіді на проблемні питання. Письмово зафіксуйте їх і підготуйтеся до участі в усній дискусії на занятті.

### **Критерії оцінювання виконання студентами завдань для самостійної роботи**

Максимальна кількість – 5 балів. *З них:*

За усну відповідь на проблемне питання – 3 бали (ураховується: відповідність змісту; повнота і ґрунтовність викладу; доказовість і логічність викладу; термінологічна коректність; здатність до обґрунтування методичних рішень; володіння нормами літературної мови і культури усної відповіді).

За наявність конспекту – 2 бали;

### **6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання**

Кожний модуль включає бали за модульну контрольну роботу (модульний контроль). Модульна контрольна робота проводиться після завершення лекційних і практичних занять, що належать до певного модуля. Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики в межах Електронного навчального комплексу з дисципліни.

#### **Критерії оцінювання виконання студентами модульного контролю**

- „Відмінно” – 100-90 % правильних відповідей – (25-23 бали)
- „Дуже добре” – 82-89 % правильних відповідей – (22-21 бал)
- „Добре” – 75-81 % правильних відповідей – (20-19 балів)
- „Задовільно” – 69-74 % правильних відповідей – (18-17 балів)
- „Достатньо” – 60-68 % правильних відповідей – (16-15 балів)
- „Незадовільно” – 0-59 % правильних відповідей – (14 балів і нижче)

### **6.4.Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання**

Форма проведення семестрового контролю – письмова. Тривалість проведення іспиту – 1 академічна година. Максимальна кількість балів – 40. Екзаменаційний білет складається з двох теоретичних питань. Відповідно екзаменаційна оцінка складається з двох складових: I питання – 20 балів, II питання – 20 балів.

Критерії оцінювання: відповідність змісту (4 бали); повнота і ґрунтовність викладу матеріалу (3 бали); доказовість і логічність викладу (3 бали); термінологічна коректність (3 бали); здатність до обґрунтування методичних рішень (4 бали); володіння нормами літературної мови і культури усної відповіді (3 бали).

### **6.5.Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю**

1. La stylistique comme la science philologique moderne. Ses notions
2. La formation de la stylistique au cours des siècles. La théorie de Charles Bally
3. La distinction entre la langue et le style
4. Les types de styles écrits et parlés. Leur caractéristique
5. Les branches de la stylistique
6. La valeur stylistique. Les facteurs du choix de style
7. Les niveaux de la langue. Les conditions du fonctionnement des styles
8. Les caractéristiques principales du français parlé
9. L'aspect phonétique du français parlé
10. Les particularités grammaticales du français parlé

11. Style officiel et ses sous-styles
12. Style scientifique et ses sous-styles
13. Style des mass media et ses sous-styles
14. Style des belles-lettres.
15. Les figures stylistiques et les tropes

#### 6.6. Шкала відповідності оцінок

<b>Рейтингова оцінка</b>	<b>Оцінка за стобальною шкалою</b>	<b>Значення оцінки</b>
A	90-100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

## 6. Навчально-методична картка дисципліни

Разом за **7-8 семестр**: 120 годин, лекційні – 20 годин, практичні заняття – 36 годин, самостійна робота – 26 годин, семестровий контроль – 30 годин (екзамен).

Тиждень	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Змістові модулі	модуль I				модуль II				модуль III				модуль IV					
Присутність на лекції (10)	1	1	1	1	1	1				1	1	1	1	1	1			
Заняття (18)	1	1	2	1	2	2				1	1	2	1	1	1	1	2	
Бали за присутність (18 балів)	1	1	2	1	2	2				1	1	2	1	1	1	1	2	
Бали за роботу на практичних (180 балів)	10	10	20	10	20	20				10	10	20	10	10	10	10	20	
Самостійна робота	5				5				5				5					
Модул.контр. робота	25				25				25				25					
Кількість балів за модуль	77				87				77				87					
Разом	328 балів																	
Коефіцієнт	$328:60=5.47$																	
Підсумковий контроль	Екзамен 40 балів																	

## 8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

### Основна література:

1. Кость Г. *La stylistique française = Стилїстика французької мови: навч. посібник* / Г. Кость. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2017 р. – 264 с.
2. Stanislav O. *Stylistique française : cours théorique: навчальний посібник*. Луцьк : Вежа Друк, 2020. – 132 с.

### Додаткова література :

1. Божко І. С. *Stylistique française = Стилїстика французької мови : навчально-методичний посібник зі стилїстики для студентів IV курсу* / І. С. Божко. – Суми : СумДПУ імені А.С. Макаренка, 2020. – 100 с.
2. Девос А. *Стилїстичні засоби французької соціальної реклами. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія», (10(78), 2020.*
3. Драненко Г., Стефурак О. *Практикум з порівняльної стилїстики* / Чернівці, Чернівецький національний університет, 2021. 102 с.
4. *Словник французько-український* / [голов. ред. В. Бусел]. – Київ; Ірпінь : Перун, 2017. – 483 с.
5. Baratin M., Baratin-Lorenzi M. *Dictionnaire des synonymes*. – Paris : Hachette, 2015.
6. Dansereau D. M. *Variations stylistiques : cours de grammaire avancée*, Yale University Press, 2016.
7. Hébert L. *Introduction à l'analyse des textes littéraires* / L. Hébert. – Paris : Classiques Garnier, 2023. – 748 p.
8. Stanislav O. C. *Linguistique du texte : manuel*. – Loutsk : Centre d'édition et de polygraphie « Veja-drouk », 2022. 60 p.

### Інтернет-ресурси:

1. <http://www.etudes-litteraires.com>
2. <http://www.site-magister.com>
3. <http://www.ditl.info> (DITL, Dictionnaire international des termes littéraires)
4. <http://www.lettres.org/lexique/index.htm>
5. <https://www.espacefrancais.com/les-figures-de-style/>